

**Béni sois-tu, Sauveur fidèle,
Qui d'en haut nous as visités !**

*Nuyoo ñeel la, Saafara bu dëgg, Yaa jóge ko ci kaw,
nga ñëw ci sunu biir !*

H&C 219 soutiré en Wolof

Béni sois-tu, Sauveur fidèle,
Nuyoo ñeel la, Saafara bu dëgg,
Qui d'en haut nous as visités,
Yaa jóge ko ci kaw, nga ñëw ci sunu biir,
En voilant ta gloire éternelle
Nga sëf sa ndam gu dul jeex,
Sous les traits de l'humanité.
Di wone boppu nit ñi.

Humble porteur de la semence

Sama Boroom bu dëgg, yaayam jóg ci suuf,

Que tu répandais en pleurant,

Nga ñéppalal safara, nga sippu ci raxas,

Tu connus, Jésus, la souffrance

Yeesu, nga xam deretu dund,

Dans ton merveilleux dévouement.

Ci sa jubal bu yaatu te bu rafet.

Le grain de blé tombant en terre,

Bepp jiwu gandum bu daanu ci suuf,

S'il meurt, ainsi qu'il est écrit,

Bu dee, ni mu ñu bind ci kàddu gi,

Ne restera pas solitaire

Dul toogook beneen boppam rekk,

Mais portera beaucoup de fruit.

Waaye dina jur ay meññeef yu bare.

La moisson déjà se déploie
Fayda gi yàgg na tàmbalee wër ci suuf,
Devant tes yeux, divin Semeur ;
Ci kanamam, Yàlla Sàmmkat bu sell bi ;
Tu reviendras, chantant de joie,
Dina nga dellu, di ñew ci mbég yu réy,
Serrant tes gerbes sur ton cœur.
Yobbu ci xol sa meññeef yu nga jot.

Alors tu paraîtras en gloire

Ci jamono jàmm, dina nga feeñ ci doole ak màggal,

Entouré de tes rachetés,

Di wër ci sa ñi nga dakkal ci sa deret,

Tous ces fruits mûrs de ta victoire,

Ñoom ñépp a ngi doon meññeef yu mat ci sa gàddaay,

Rassemblés pour l'éternité.

Ñu bokk, ñu ngi jëm ci dund gu dul jeex.

FIN